

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

มณฑา พิมพ์ทอง. เรื่องสั้นญี่ปุ่น 6: รวมวรรณกรรมเยาวชนของมิยะซะวะ เค็นจิ. กรุงเทพฯ : TOKYODO, 2543.

ภาษาอังกฤษ

Conrad Schirokauer. A Brief History of Japanese Civilization. Florida: Harcourt Brace&Company, 1993.

ภาษาญี่ปุ่น

安藤恭子、童話の世界『どんぐりと山猫』論 一支配される構造一、『国文学解釈と鑑賞』特集=宮沢賢治の世界、(東京：平成5年9月号)

安藤恭子、宮沢賢治「ゼロ弾きのゴーシュ」論—脱コード化する〈世界〉、『国文学 解釈と鑑賞904 特集 宮沢賢治童話の再検詩—生誕百年記念』、(東京：至文堂、9/2006)

別役実、小さな組織の力学・猫の事務所 『イーハトーボゆき軽便鉄道』、(東京：株式会社リポート、1992年9月3日 第3刷発行)

遠藤寛子、「注文の多い料理店」 心の風土を忘れさせぬために —「注文の多い料理店」一、『宮澤賢治研究叢書⑥「注文の多い料理店」研究Ⅱ』、(東京：東洋印刷株式会社、1985年9月30日)

五重目眞知子、相原知邦、「賢治童話教材化の方法」—猫を中心として—、『広島女子大学文学部 紀要 第15号』、(広島女子大学：1980)

原子朗、『|新|宮沢賢治語彙辞典』、(東京：書籍 1999年)

堀尾青史、「解説=なにが正しく、大切なのか」、『どんぐりと山ねこ』、(東京：フォア文庫 岩崎書店、1995年11月10日)

堀尾青史、解説=広く深い賢治作品世界『ゼロひきのゴーシュ』、(東京：フォア文庫 株式会社岩崎書店 1996年2月 第25刷発行)

堀尾青史、解説=万華鏡のような世界、『注文の多い料理店』、(東京：フォア文庫 1966年5月 第39刷発行)

北野昭彦、民話の影からファンタジーを読み解く — 「どんぐりと山猫」物語の生成 —、龍谷大学論集 No. 455』、(京都：同朋舎 2000年1月30日)

工藤哲夫、依託された懲戒者 — 「注文の多い料理店」試論 —、『近代文学研究叢刊9』賢治論考、(大阪：和泉書院 1995年3月10日)

工藤哲夫、「特集」注文の多い料理店 依託された懲戒者 — 「注文の多い料理店」試論 —、『宮沢賢治・第十号(記念増大号)』、(東京：洋々社 1990年11月20日)

寓田務、イーハトヴ童話集『注文の多い料理店』の世界、『宮沢賢治 自然のシグナル』、(東京：株式会社翰林書房 1994年11月5日)

寓田務、「どんぐりと山猫」 「どんぐりと山猫」ノート、『宮沢賢治研究叢書⑥「注文の多い料理店」研究Ⅱ』、(東京：東洋印刷株式会社、1985年9月30日)

寓田務、宮沢賢治「どんぐりと山猫」解析 — 童話集『注文の多い料理店』研究(1) —、『京都橘女子大学 研究紀要 第19号』、(京都：1992年12月)

松田久子、「注文の多い料理店」 作品研究「注文の多い料理店」、『宮沢賢治研究叢書⑥「注文の多い料理店」研究Ⅱ』、(東京：東洋印刷株式会社、1985年9月30日)

松田司朗、どんぐりと山猫、『宮沢賢治の全童話を読む』、(東京：國文學二月臨時増刊号 第48巻3号)

三浦正雄、[特集]注文の多い料理店 現代の民話と仏教思想 「注文の多い料理店」考、『宮沢賢治・第十号(記念増大号)』、(東京：洋々社 1990年11月20日)

宮沢賢治、『どんぐりと山ねこ』新版・宮沢賢治童話全集3、(東京：岩崎書店、第六刷発行一九八〇年二月二十日)

宮沢賢治、『注文の多い料理店』新版・宮沢賢治童話全集4、(東京：株式会社岩崎書店、一九八〇年五月三十一日 第七刷発行)

宮沢賢治、『オツベルと象』新版・宮沢賢治童話全集7、(東京：株式会社岩崎書店、一九八一年五月二十五日 第六刷発行)

宮沢賢治、『セロひきのゴーシュ』新版・宮沢賢治童話全集8、（東京：株式会社岩崎書店、一九七九年九月二十日 第四刷発行）

村瀬学は「仏典や仏の教義を解説説教する者たちへの鋭い風刺」、『『銀河鉄道の夜』とは何か』、（東京：大和書房 平成元年）

成田龍一、『日本全史（ジャパン・クロニク）』、（東京：講談社 1992年1月30日 第3刷発行）

西田直敏、「注文の多い料理店」 宮澤賢治の文章 序 - 「注文の多い料理店」について-、『宮澤賢治研究叢書⑥「注文の多い料理店」研究Ⅱ』、（東京：東洋印刷株式会社、1985年9月30日）

大藤幹夫、『宮沢賢治大事典』、（東京：勉誠出版 平成十九年八月十日）

岡崎務、宮沢賢治略年譜、『宮沢賢治イーハトヴ自然館 生きもの・大地・気象・宇宙との対話』、（東京：東京美術 2006年8月20日）

大塚常樹、『セロ弾きのゴーシュ』-セロ弾きがソロ弾きになる物語-、国文学 解釈と鑑賞 第65巻2号、（東京：至文堂 平成12年2月1日発行）

大塚常樹、『宮沢賢治-心象の記号論』、（東京：朝文社、1999）

小沢俊郎、「どんぐりと山猫」なぜ一郎はどんぐりを貰ったのだろう、『宮澤賢治研究叢書⑥「注文の多い料理店」研究Ⅱ』、（東京：東洋印刷株式会社、1985年9月30日）

瀬戸郁子、「ネコ」が「とら」になるとき 「セロ弾きのゴーシュ」音楽論『宮沢賢治・第十一号』、（東京：洋々社 一九九二年一月二十日発行）

清水正、『宮沢賢治論全集 童話集「注文の多い料理店」を読む』、（東京：星雲社、2007年1月30日）

『スーパー大辞林3.0』、電子辞書

田近洵一、[特集]注文の多い料理店 童話「注文の多い料理店」を読む 自己幻想としての七つの扉、『宮沢賢治・第十号（記念増大号）』、（東京：洋々社 1990年11月20日）

竹澤克夫、第一部 作品をめぐって「9 セロ弾きのゴーシュ」『宮澤賢治解説』、（東京：株式会社彩流社 1994年5月31日発行）

たなか・たつひこ、「どんぐりと山猫」 「どんぐりと山猫」雑感 一小沢
俊郎氏の二つの疑問に答えて一、『宮澤賢治研究叢書⑥「注文の多
い料理店」研究Ⅱ』、(東京：東洋印刷株式会社、1985年9月
30日)

谷克彦、作家にふれて(1) 宮澤賢治と地学、『注文の多い料理店』日本
の文学26、(東京：金の星社 1985年4月 第6刷発行)

谷本誠剛、『関東学院大学文学部研究所研究選書Ⅳ：宮澤賢治と
ファンタジー童話』、(東京：住友出版社、1997年8月27日)

上木永生、「特集」注文の多い料理店 「注文の多い料理店」都会文明の
反撃、『宮澤賢治・第十号(記念増大号)』、(東京：洋々社
1990年11月20日)

梅棹忠夫 他、ネコ|猫 ニホンネコについて 『Illustrated Encyclopedia 大図典
view』、(東京：講談社 1984年10月15日)

鶴生美子、「どんぐりと山猫」どんぐり裁判にみる宗教的倫理観とは 一
「どんぐりと山猫」について一、『宮澤賢治研究叢書⑥「注文の多い
料理店」研究Ⅱ』、(東京：東洋印刷株式会社、1985年9月
30日)

宇佐美眞、宮澤賢治「猫の事務所」論一推敲過程が意味するもの、『宮澤
賢治・第十六号』、(東京：洋々社、2001年6月5日)

渡辺芳紀、『宮澤賢治大辞典』、(東京：勉誠出版 2007年8月10日
初版発行)

山田兼士、「セロ弾きのゴーシュ」他者としてのゴーシュ、あるいは虚構の
生成 『宮澤賢治・第六号』、(東京：1986年11月1日発行)

米村みゆき、「『どんぐりと山猫』と一郎の学校教育」、『宮澤賢治研究
Annual』第六号1996年

ภาคผนวก

ในภาคผนวกนี้ ผู้วิจัยได้จัดทำแสดงอักษร โรมะจิและอักษรคันจิของชื่อภาษาญี่ปุ่นที่ได้ถอดเสียงเป็นภาษาไทยที่ได้ถอดเสียงเป็นภาษาไทยในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เพื่อความสะดวกแก่การค้นหาคำอักษรภาษาญี่ปุ่นของเสียงอ่านภาษาญี่ปุ่นซึ่งเป็นชื่อเฉพาะที่ปรากฏในวิทยานิพนธ์

A

อักษร โรมะจิ	อักษรญี่ปุ่น	อักษรไทย
Aikokufujin	愛国婦人	อะอิโกะกุฟุจิน
Akegarasuhaya	暁鳥敏	อะเกะงะระซุชะยะ
Akegata	あけがた	อะเกะงะตะ
Aki to fusai	秋と負債	อะกิ โตะ ฟุซะอิ
Akita Ken	秋田県	อะกิตะ เค็น
Akitakaidou	秋田街道	อะกิตะ คะอิโด
Akutagawa Ryuunosuke	芥川龍之介	อะกุตะงะวะ ริวโนะซุ กะ
Ama no kawa	天の川	อะมะ โนะ คะวะ
Amenimomakezu	雨ニモマケズ	อะเมะนิโมะมะกะสุ
Andou Kyouko	安藤恭子	อันโด เคียวโกะ
Aoiyari no ha	青い檜の葉	อะโอะอิ โนะ ฮะ
Aomori banka	青森挽歌	อะโอะโมะริ บังกะ
Aomori Ken	青森県	อะโอะโมะริ เค็น
Ari to kinoko	ありときのご	อะริ โตะ คิโนะโกะ
Arijigoku	蟻地獄	อะริจิโงะกุ
Atsu ni tsuiteno douwatekikouzu	朝に就いての童話的構図	อะทซุนิทซุอิเตะโนะโด วะเตะกิโกสุ
Azaria	アザリア	อะซะริอะ

B

Bashabettou	馬車別当	บะฉะเบ็ตโต
Becchaku Minoru	別役実	เบ็คชะกุ มิโนะรุ
Bokikou	母木光	โบทะกิโก
Bukkyounatsukikoushuukai	仏教夏期講習会	บุคเกียวนะทังซุกิโกฉุกะอิ
Bungeipuranningu	文芸プランニング	บุงเงอิปุรันนิงงุ
Bungoshikou Gojuupen	文語詩稿 五十篇	บุงโงะฉิโก โงะจูเป็น
Bungoshikou Hyakupen	文語詩稿 百篇	บุงโงะฉิโก เฮียะกุเป็น
Bunkyoushoin	文教書院	บุงเกียวโฉะอิน

C

Chie Nanao	チエ七雄	ชิเอะ นะนะโอะ
Chumon no ooi ryouriten	注文の多い料理店	ชูมง โนะ โอะอิ เรียวริเต็น

D

Dainiotsurui	第二乙類	คะอินิโอะทังซุรุอิ
Densha	電車	เค็นฉะ
Donguri	どんぐり	คังงุริ
Donguri to yamaneko	どんぐりと山ねこ	คังงุริ โตะ ยะมะเนะโกะ
Dora	銅鑼	โตะระระ

E

Edo Jidai	江戸時代	เอ โคะจิคะอิ
Eiketsu no asa	永訣の朝	เอะอิเกะทังซุ โนะ อะชะ

Endou Hiroko	遠藤寛子	เอ็นโด ฮิโรโกะ
Ensokukyoka	遠足許可	เอ็นโซะกุเกียวกะ
Esashigun	江刺郡	เอะซะชิมิงุน
Esuperanto	エスペラント	เอะซูเปรันโตะ

F

Fujiwara Kadouji	藤原嘉藤治	ฟูจิวะระ คะโดจิ
Fukushima Ken	福島県	ฟูคุชิมะ เก็น
Futago no hoshi	双子の星	ฟูตะโงะ โนะ โสะมิ
futari no wakai shinshi	二人の若い紳士	ฟูตะริ โนะ ะกะอิ ฉินฉิ
Fuyu (Genchou)	冬 (幻聴)	ฟูยุ (เก็นโซ)

G

Gankyouji	願教寺	กันเกียวจิ
Gendaidouwameisakusen	現代童話名作選	เก็นคะอิโดวะเมะอิชะกุเซ็น
Gendainihonshishuu	現代日本詩集	เก็นคะอิฮอนฉิฉู
Gingatetsudou no ichigatsu	銀河鉄道の一ヶ月	กิงงะเทะทซุโด โนะ อิชิ งะทซุ
“Gingatetsudou no yoru” towa nanika	「銀河鉄道の夜」とは何か	“กิงงะเทะทซุโด โนะ โยะ รุ” โตะวะ นะนิกะ
Gojuume Machiko	五重目眞知子	โกะจูเมะ มะจิโกะ
Gorai Kinzou	五来欣造	โกะระอิ คินโซ
Gooshu	ゴーシュ	โกฉู
Gusukoubudori no denki	グスコブドリの伝記	กุชูโกบุโดะริ โนะ เต็นกิ

H

Hachinohe	八戸	สะชิโนะเฮะ
Haha	母	สะสะ
Hakkotsu no Ofumi	白骨の御文章	ฮักโกะทซุ โนะ โอะ ฟูมิ
Hanamaki Bukkyokai	花巻仏教会	สะนะมะกิ บุกเก็ยว กะอิ
Hanamaki Byouin	花巻病院	สะนะมะกิ เบ็ยวอิน
Hanamaki Machi	花巻町	สะนะมะกิ มะฉิ
Hanamakikawagujijnjoukoutougakkou	花巻川口尋常高等学校	สะนะมะกิคะวะงุจิ จินโจโคโตไซงักโค
Hanamakikoutoujogakkou	花巻高等女学校	สะนะมะกิโคโตโจะ งักโก
Hanamakinougakkou	花巻農学校	สะนะมะกิโนงักโก
Hanayasai	花椰菜	สะนะยะซะอิ
Haninchisentei	半蔭地選定	ฮันอินชิเซ็นเตะอิ
Hanjou	反情	ฮันโจ
Hanamaki Onsen	花巻温泉	สะนะมะกิ ออนเซ็น
Hara shirou	原子朗	สะระ ฉิโร
Hara Takashi	原敬	สะระ ทะกะฉิ
Harataikenbai	原体剣舞	สะระตะอิเก็นบะอิ
Haru	春	สะรุ
Haru (Sakuhin dai kyuujuu ban)	春 (作品第 90 番)	สะรุ (ซะกุฮิน คะอิ กิวงู บัน)
Haru to Shura	春と修羅	สะรุ โตะ ชุระ
Hayashi no soko	林の底	สะยะฉิโนะโชะโกะ
Hiei	比叡	ฮิเอะอิ
Hienuki	稗貫	ฮิเอะนุกิ

Hienuki Gun	稗貫郡	ฮิเอะนุกิ กุน
Hienukinougakkou	稗貫農学校	ฮิเอะนุกิ โนงักโก
Hiewa	稗和	ฮิเอะวะ
Hitonigiri no suna	一握の砂	ฮิโตะนิงิริ โนะ ซุนะ
Hizashi to karekusa	陽ざしと枯れ草	ฮิสะชิ โตะ คะระกะกุ ซะ
Horio Seishi	堀尾青史	โฮะริโฮะ เซะฮิชิ
Hosaka Kanai	保坂嘉内	โฮะซะกะกะ คะนะเออิ
Hosenkoushu	保線工手	โฮะเซ็น โกอฌุ
Housou (Genchou)	疱瘡 (幻聴)	โฮโซ (เก็นโซ)
Hyouganezumi no kegawa	氷河鼠の毛皮	เฮียวงะเนะซุมิ โนะ เคะงะวะ
Hyoushitsu no joudan	氷質のジョウ談	เฮียวฉิทซุ โนะ โจคัง

I

Ichirou	一郎	อิชิโร
Ienakiko	家なき子	อิเอะนะกิโกะ
Igrisukaigan	イギリス海岸	อิกริซุกะอิจัง
Ihatobu	イハトーブ	อิสะโตบุ
Ihatobu no hyoumu	イーハトーブの氷霧	อิสะโตบุ โนะ เฮียวมุ
Ikasururei	移化する雲	อิกะซุระเออิ
Inasakushinwa	稲作神話	อินะซะกุฉินวะ
Ise	伊勢	อิเซะ
Ishikawa Takuboku	石川啄木	อิชิกะวะ ทะกุโอะกุ
Ishikawa Zensuke	石川善助	อิชิกะวะ เซ็นซุเกะ
Ishikkokensan	石っこ賢さん	อิชิโกะเก็นซัง
Ishitoridani	石鳥谷	อิชิโตะริคะนิ

Itou Nanao	伊藤七雄	อิโต นะนะ โอะ
Iwasaki	岩崎	อิวะซะกิ
Iwate Ken	岩手県	อิวะเตะ
Iwate San	岩手山	อิวะเตะ ซัง
Iwatejosei	岩手女性	อิวะเตะ โจะเซอิ
Iwatekeibentetsudou	岩手輕便鉄道	อิวะเตะ เกะอิเบ็นเตะ ทซุโด
Iwatekenritsuhanamakinougakkou	岩手県立花巻農学校	อิวะเตะ เก็นริทซุฮะนะ มะกิ โนงักโก
Iwatemainichi Shimbun	岩手毎日新聞	อิวะเตะ มะอิชิ มิบุน
Iwatenippou	岩手日報	อิวะเตะ นิปปโป
Iwateshishuu	岩手詩集	อิวะเตะ ชิชู
Izuooshima	伊豆大島	อิสุ โอชิมะ

J

Jakanhaiseki	舎監排斥	จะกัน สะอิเซกิ
“Jasu” natsu no hanashi desu	『ジャス』夏のはなしです	“จะซุ” นะทซุ โนะ สะ นะมิ เคะซุ
Jinbaori	陣羽織	จินบะ โอะริ
Joudoshinshuu	浄土真宗	โจ โคะมินชู
Juukyo	住居	จูเกียว

K

Kachouseido	家長制度	กะโชเซอิ โคะ
Kachouzukanshichigatsu	花鳥図鑑七月	กะโชตุกันชิเงะทซุ
Kagakuhonron	化学本論	กะงะกุฮอนรง

Kakkou	かつこう	คักโก
Kakojouen	過去情炎	คะโกะโจเอ็น
Kakurekikoushinkyoku	角礫行進曲	คะกุระกิโกชินเก็ชะกุ
Kamaneko	竈猫	คะมะเนะโกะ
Kansai	関西	คันชะอิ
Kanwataishouhourenkakyou	漢和対照妙法蓮華経	คั่นวะตะอิโฌโฮเร็นกะ เก็ชว
Kao	貌	คะโอะ
Karafuto	樺太	คะรุฟูโตะ
Karasu no hokutoshichisei	鳥の北斗七星	คะระชู โนะ โสะกุโตะฉิ ชิชะอิ
Karoujugin	過労呪禁	คะโรจุกิน
Kashiwabashi no yoru	かしはばやしの夜	คะฉิวะบะชะฉิ โนะ โยะรุ
Kawamoto Yoshiyuki	河本義行	คะวะโมะโตะ โยะฉิยุกิ
Kaze to hankan	風と反感	คะสะะ โตะ ฮันกัน
Keibentetsudou	軽便鉄道	เคะอิเบ็นตะทังชูโด
Kendou	県道	เค็นโด
Kigajinei	飢餓陣営	คิเงะจินะอิ
Kitamorishougun to sanninkyoudai no ishi	北守将軍と三人兄弟の医師	คิตะโมะริโฌงุน โตะ ซัน นินเค็ชวคะอิ โนะ อิฉิ
Kitamura Kenjirou	北村謙次郎	คิตะมูระ เค็นจิโร
Kitano Akihiko	北野昭彦	คิตะ โนะ อะกิฮิโกะ
Kitayama	北山	คิตะยะมะ
Kodoku to fuuto	孤独と風童	โคะโคะกุ โตะ ฟุโด
Kokuchuukai	国柱会	โคะกุชูคะอิ
Kokuminkoutou	国民高等学校	โคะกุมินโกโต
Kosuge Kenkishi	小菅健吉	โคะชูเงะ เค็นกิมิ
Kougai	郊外	โคงะอิ

Kudou Tetsuo	工藤哲夫	คุโด เทะทซุโอะ
Kumo (Genchou)	雲 (幻聴)	คุโมะ (เก็นโซ)
Kumo to namekudi to tanuki	蜘蛛となめくぢと狸	คุโมะ โตะ นะเมะกุจิ โตะ ทะนุกิ
Kuni	クニ	คุนิ
Kurakekeyama no yuki	くらかけ山の雪	คุระกะเกะยะมะ โนะ ยูกิ
Kuroneko	黒猫	คุโรเนะโกะ
Kusano Shinpei	草野心平	คุซะ โนะ ฌินเปะอิ
Kussetsuritsu	屈折率	คุซเซะทซุริทซุ
Kuumyou to shoui	空明と傷痕	คุเมียว โตะ ฌออิ
Kyaku o tomeru	客を停める	เคียะกุ โอะ โทะเมะรุ
Kyomushisoukenkyuu	虚無思想研究	เคียวมุฌิโซเก็นกิว
Kyoujouji	教浄寺	เคียวโจจิ
Kyuuryouchi	丘陵地	คิวเรียชิ
Kyuusoku	休息	คิวโซะกุ

M

Manda Tsutomu	寓田務	มันตะ ทซุโตะมุ
Matsu no hari	松の針	มะทซุ โนะ ฮะริ
Matsuda Hisako	松田久子	มะทซุตะ ฮิซะโกะ
Matsuda Shirou	松田司郎	มะทซุตะ ชิโร
Matsushima	松島	มะทซุฌิมะ
Meirei	命令	เมะอิเระอิ
Mihara	三原	มิฮะระ
Miharamibu	三原三部	มิฮะระมิบุ
Mikeneko	三毛猫	มิเกะเนะโกะ
Minkangusuri	民間薬	มินกังงุริ

Miraiken no kage	未来圈の影	มิระอิเก็น โนะ คะเงะ
Miura Masao	三浦正雄	มิอุระ มะซะโอะ
Miyagi Ken	宮城県	มิยะงิ เค็น
Miyazawa Ichi	宮沢イチ	มิยะซะวะ อิชิ
Miyazawa Kenji	宮沢賢治	มิยะซะวะ เค็นจิ
Miyazawa Kisuke	宮沢喜助	มิยะซะวะ คิซุเกะ
Miyazawa Seijirou	宮沢政次郎	มิยะซะวะ เซะอิจิโร
Mori	森	โมะริ
Mori Souichi	森荘己池	โมะริ โซอิชิ
Morioka Shi	盛岡市	โมะริ โอะกะะ มิ
Moriokachuugakkou	盛岡中学校	โมะริ โอะกะะฅุกักโก
Moriokakoutounouringakkou	盛岡高等農林学校	โมะริ โอะกะะ โทโดโนริน งักโก
Mumeisakka	無名作家	มุเมอิซัคกะ
Murase Manabu	村瀬学	มุระเซะ มะนะบุ
Museidoukoku	無声慟哭	มุเซะอิโด โทะกุ

N

Naoki Sanjuugo	直木三十五賞	นะ โอะกิ ซังจูโงะ
Naoki shou	直木賞	นะ โอะกิ โซ
Nara	奈良	นะระ
Narita Ryuichi	成田龍一	นะริตะ ริวอิชิ
Neko	猫	นะโทะ
Neko no jimusho	猫の事務所	นะโทะ โนะ จิมุโอะ
Nihonkyousantou	日本共産党	นิฮนเคียวซันโต
Nihonshidan	日本詩壇	นิฮนชิดัน

Nihonzenshi (Japan kuronikku)	日本全史 (ジャパン・クロニック)	นิฮนเซ็นชิ (จะเป็น คุนิกุ)
Nishida Naotoshi	西田直敏	นิชิคะ นะ โอะ โตะฉิ
No nezumi	野ねずみ	โนะ เนะสุมิ
Noumingejijutsu gairon youkou	農民芸術概論要綱	โนมินเงะอิจุกุซุ งะอิโยโก
Numamori	沼森	นุมะโมะริ
O		
Ocha no mizu joshi daigaku	お茶の水女子大学	โอะชะะ โนะ มิสุ โจะฉิ คะอิังกุ
Ogata Kamenosuke	尾形亀之助	โอะงะตะ คะเมะ โนะซุเกะ
Ohootsuku banka	オホーツク挽歌	โอะโฮทซุกุ บังกะ
Oi no mori to Zaru mori, Nusuto mori	狼森と笹森、盗森	โอะอิ โนะ โมะริ ตะรุ โมะริ นุซุโตะ โมะริ
Okazaki Tsutomu	岡崎務	โอะกะสะกิ ทซุโตะมุ
Ootsuka Tsuneki	大塚常樹	โอะทซุกะ ทซุเนะกิ
Oshikahantou	牡鹿半島	โอะฉิกะ ฮันโด
Otsuberu to zou	オツベルと象	โอะทซุเบะรุ โตะ โส
Ouenka	応援歌	โอะเอ็งกะ
Ouu Oojishin	奥羽大地震	โอะอุ โอะจิฉิน
Ozawa Toshiro	小沢俊郎	โอะซะวะ โทะฉิโร

P

Pen wo toru mono wa pen no saki ni
shinkou no ikita hataraki ga
arawareru

ペンをとるものはペンの先に信
仰の生きた働きがあらわれる

เพ็็น โวะ โทะรุ โมะโนะ
วะ เพ็็น ชะกิ นิ มิน โก
โนะ อิกิตะ สะตะระกิ ะ
อะระวะระรุ

Poraano no hiroba

ポラーノの広場

โพระรานะ โนะ ฮิโระบะ

R

Rasuchijin Kyoukai

羅須地人協会

ระซุซิจิน เคียวกะอิ

Reimeikoushin

黎明行進

ระอิเมะอิโกชิน

Rikuchuukogusashinaenozu

陸中国挿秧之図

ริกชูโกะงุชะฉิ
นะอะ โนะสุ

S

Saijitsu

祭日

ซะอิจิทซุ

Sakura Machi

桜町

ซะกุระ มะฉิ

Sanriku

三陸

ซังริกุ

Sanriku Ootsunami

三陸大津波

ซังริกุ โอทซุนะมิ

Sanrikukaigan

三陸海岸

ซังริกุกะอิังัน

Sasabune

笹船

ซะซะบุเนะ

Satou Kazuei

佐藤一英

ซะโต คะสุอะอิ

Seiroku

清六

เซะอิโระกุ

Seisantaiou

生産体操

เซะอิซันตะอิโซ

Seishinka

精神歌

เซะอิฉินกะ

Seitakuneko

贅沢猫

เซะอิตะกุเนะโกะ

Seitou

聖燈

เซะอิโต

Sekaikyokou	世界恐慌	เซะกะเอะกิเกียวโก
Seki Toyotarou	関豊太郎	เซะเกะกิ โทะยะตะโร
Sekine Kitarou	関根喜太郎	เซะเกะกินะ คิตะโร
Sendai	仙台	เซ็งคะเอะอิ
Senkyo	選挙	เซ็งเกียว
Serohiki no Goushu	セロひきのゴーシュ	เซะโระฮิเกะ โนะ โกมุ
Seto Ikuko	瀬戸郁子	เซะโตะ อิกุโกะ
Shichoosan	詩朝餐	ชิโชซัง
Shienoizou	詩への愛憎	ชิเอะ โนะ อะเอะอิโตะ
Shige	シゲ	ชิเงะ
Shigunaru to shigunaresu	シグナルとシグナレス	ชิเงะนะรุ โตะ ชิเงะนะระซุ
Shijinjidai	詩人時代	ชิจินจิคะเอะอิ
Shikaodori no hajimari	鹿踊りのはじまり	ชิกะโอะโตะริ โนะ ฮะจิมะริ
Shimaji Daitou	島地大等	ชิมะจิ คะเอะอิโตะ
Shimizu Masashi	清水正	ชิมิสุ มะซะชิ
Shimonekozakura	下根子桜	ชิโมะเนะโกะสะกะระ
Shinran	親鸞	ชินรัน
Shinshiron	新詩論	ชินชินรอน
Shironeko	白猫	ชิโระเนะโกะ
Shishi	獅子	ชิชิ
Shojochi	処女地	โอะโจจิ
Shokubutsuishi	植物医師	โอะกะบุทซุชิ
Shoushinge	正信偈	โอะฉิงเงะ
Sourei (Pamiiru) sensei no sanpo	葱嶺 (パミール) 先生の散歩	โอะเระเอะอิ (พะมีรุ) เซ็งเซะเอะอิ โนะ ซัมโปะ
Soushundokuhaku	早春独白	โอะซุน โตะ กุสะกุ

Suisentsuki no yokka

水仙月の四日

ซุอิเซ็นท์ซุกิ โนะยอกกะ

Suzuki Touzou

鈴木東蔵

ซุซุกิ โทโซ

T

Tada Yasuko

多田保子

ทะคะ ยะซุโกะ

Taimeishijouku

奏鳴四一九

ทะอิเมะอิฉิโจกุ

Tajika Junichi

田近洵一

ทะจิกะ จุนอิฉิ

Takachio Chiyou

高知尾智耀

ทะกะชิโอะ ชิโย

Takahashi Gaigenji

高橋涯幻二

ทะกะสะฉิ กะอิเง็นจิ

Takahashi Mine

高橋ミネ

ทะกะสะฉิ มินะ

Takezawa Katsuo

竹澤克夫

ทะกะซะวะ คัทซุโอะ

Tanaka Chigaku

田中智学

ทะนะกะ ชิงะกุ

Tanaka Tatsuhiko

たなか・たつひこ

ทะนะกะ ทะทซุอิโกะ

Tandogawa

丹藤川

ตันโดะงะวะ

Taneyamagahara

種山ヶ原

ทะเนะยะมะงะซะระ

Taneyamagahara no yoru

種山ヶ原の夜

ทะเนะยะมะงะซะระ

โนะ โยะรุ

Tani Katsuhiko

谷克彦

ทะนิ คัทซุอิโกะ

Tanimoto Seigou

谷本誠剛

ทะนิโมะ โคะ เซะอิโง

Tannishou

歎異抄

ตันนิโง

Tanuki

狸

ทะนุกิ

Tanuki no ko

たぬきの子

ทะนุกิ โนะ โคะ

Tengyouminpou

天業民報

เท็นเงียวมินโป

Tensainin

天才人

เท็นซะอินิน

Tohokudai Hayasaka Hakushi

東北大早坂博士

โทะ โอะกุคะอิ สะซะซะ

กะ สะกุฉิ

Tokoya

床屋

โทะ โกะยะ

Tokugenji	徳玄寺	โทะกุเง็นจิ
Tokyo	東京	โตเกียว
Tokyogaikokugo Daigakku	東京外国語大学	โตเกียวไกโกะกุโงะ คะอิงกโก
Toraneko	虎猫	โทระนะเนะ โคะ
Tori	鳥	โทริ
Toribakosensei to fuunezumi	鳥箱先生とフウねずみ	โทริบะ โคะเซ็นเซอิ โตะ ฟุเนะซุมิ
Toshi	トシ	โทะฉิ
Touhokusaisekikoujou	東北砕石工場	โทโฮะกุซะอิเซะกิ โกโจ
Tsuka no ne	塚の根	ทึซุกะ โนะเนะ

U

Ueki Nagao	上木永生	อุเอะกิ นะงะโอะ
Ukiyoe	浮世絵	อุกิโยะเอะ
Umeno Kensou	梅野健造	อุเมะ โนะ เค็นโซ
Umi ni shio no aru wake	海に塩のあるわけ	อุมิ นิ ชิโอะ โนะ อะรุ วะกะ
Unou Emiko	鵜生美子	อุโน เอะมิโกะ
Usami Makoto	宇佐美眞	อุซะมิ มะ โคะ โตะ

W

Wada Toshio	和田利男	วะคะ โตะฉิโอะ
Warutsu dai CZ retsha	ワルツ第CZ号列車	วะรุทึซุ คะอิ ซีแซต เร็ตฉะ

Y

Yagi	ヤギ	ยะยี
Yagi Eisou	八木英三	ยะยี เอะอิโซะ
Yamabatake	山畠	ยะมะบะตะเกะ
Yamada Kenji	山田兼士	ยะมะคะ เค็นจิ
Yamagata Ken	山形県	ยะมะงะตะ เค็น
Yamanashi	やまなし	ยะมะนะฉิ
Yamaneko	山猫	ยะมะเนะโกะ
Yamaotoko no shigatsu	山男の四月	ยะมะโอะโตะโกะ โนะ ฉิมะทซุ
Yanagisawa	柳沢	ยะนะงิชะวะ
Yonemura Miyuki	米村みゆき	โยะนะมูระ มิยุกิ
Yoshida Kazuho	吉田一穂	โยะฉิคะ คะสุโฮะ
Yoshida Norireko	吉田則比古	โยะฉิคะ โนะริระโกะ
Yoshino Nobuo	吉野信夫	โยะฉิโนะ โนบุโอะ
Yukiwatari	雪渡り	ยุกิวะตะริ

Z

Zashikidouji no hanashi	ざしき童子のはなし	ซะฉิกิโดจิโนะฮะนะฉิ
Zenkijyukin	善鬼呪禁	เซ็นกิจุกิน

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นางสาวศิริเกตุ คิสโร เกิดเมื่อวันที่ 11 พฤษภาคม พ.ศ. 2524 ที่จังหวัดสงขลา สำเร็จการศึกษาปริญญาตรีศึกษาศาสตร์บัณฑิต เกียรตินิยมอันดับสอง จากคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เมื่อเดือนกันยายน ปี พ.ศ. 2546 ในระหว่างการศึกษาระดับปริญญาตรีได้รับทุนจากสมาคมการศึกษาระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (AIEJ) ให้ไปศึกษา ณ มหาวิทยาลัยทซุกุบะ (University of Tsukuba : 筑波大学) จังหวัดอิบะระกิ (Ibaraki ken : 茨城県) ประเทศญี่ปุ่น ในฐานะนักศึกษาแลกเปลี่ยนเป็นเวลา 1 ปี ตั้งแต่เดือนธันวาคม ปี พ.ศ. 2544 ถึงเดือนพฤศจิกายน ปี พ.ศ. 2545 จากนั้นได้เข้าทำงานในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ชั่วคราว ณ สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ตั้งแต่เดือนมีนาคมถึงเดือนเมษายนปี 2547 จากนั้นในเดือนตุลาคมปีเดียวกันได้เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาโท สาขาวิชาภาษาและวรรณคดีญี่ปุ่น คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย